

## 1869-06 og 07

OPHAVSMAND/NØGLEPERSON

J. C. Jacobsen

### FAKTA

Type:  
Note

Sprog:  
Dansk

Tilblivelsessted:  
England and Scotland

Arkivplacering:  
FA 02-004-00001, kasse F 2

Keywords:  
brewery design, brewery  
technology, industrial archaeology

### SUMMARY

Brewery notes from England and Scotland, 5-6. The breweries in London: Lion Brewery, Barclay & Perkins, Reids Brewery; City of London Brewery, Old Stingo Brewery

### TRANSSKRIFTION

London

Lion Brewery. Lavtryksdampmaskiner af 16 Hestes Kraft. En Do i Reserve.- Ligeledes en Reservedampkjedel og et dobbelt Sæt Tregangspumper i den dybe Brønd. Bryggeriet ligger dog lige ud til Themsens. 2 Bryggerkjedler, den ene aaben og uden Pande omkring den. I de 2 Mæskekar af Træ de sædvanlige Mæskemaskiner der løber paa et tandhjul paa Randen af Karret.- der mæskes 70 à 80 Quaters Malt i hvert Kar. gardiner for Karret. Ingen Formæskemaskine.- Sparger som sædvanligt med et vidt Rør om den lodrette Axe og paa dette Rør 3 tynde Hjul af Metal, 3-4" i Diameter, lende paa en Krands paa Axen. Svalebakker af Træ bruges, hvorfra Urten løber paa 2 eller 3 af Bennetts Svaleapparater og derfra i Gjæringskarrene med Attemperators. (Brøndvandet c 9 Gradtegn R). Jeg saa 2 Gjæringskar blive skummede efter endt Gjæring, men om dette Øl derefter skulde i Cleansing Tubs eller ei, spurgte jeg ikke om.- Jeg antager det ikke, da Øllet syntes temmelig nær udgjæret. Som Cleansing Tubs bruges baade staaende Kar og liggende Tønder, de Første til Porter, de Sidste til Ale.

Al Rengjøring skeer ved en Straale af koldt Vand fra Vandbeholderen paa Toppen af Bygningen. Der brygges i Regelen ikke til lang Lagring eller til Export til fjerne Lande og det meste sælges efter nogle Ugers Forløb. Det ældste, man lod mig smage, var Ale af 3-4 Maanders Alder, godt og klart. Gjæringsens Varighed 2 + 3 Dage, respective i Fermenting Vessels og i Cleansing Tubs. Øllet lagres paa smaae Fade, hvori det sælges uden Omtapning.- Porterens kommer paa Vats, a c 280 Barrels, lagres kun kort.- Jeg saae et Vat blive tømt, der var kun meget lidt Bundfald deri.- De smaae Tønder, hvori Øllet lagres, ligge i Kjelderens 5-6 Alen dybe.-

Barclay & Perkins.

Ved Siden af Maskinrummet med den vældige Dampmaskine (Høi og Lavtryks (?)) staaer endnu i et mindre Rum den gamle

Dampmaskine, bygget af James Watt, 90 Aar gammel! - Den bruges ikke mere, men vedligeholdes i smuk Stand som en slags Reliquie. Smukt! Man bruger ikke de store Svalebakker, men lader Urten løbe ganske heed paa en Baudelot, som dog ikke er aaben mellem Rørene, men har disse forbundne med en fast Væg af Kobber.- Urten løb meget rask, saa at den skyllede ned ad begge Sider og svaledes neppe halvt. Derfra løb den paa en stor, snegleformet Refrigerator, hvori Væggene bestode af smalle og høie Kobberrør, hvori Brøndvandet løb - i Princippet liig de Mortonske - de uhyre Fermenting -Vessels ere lukkede Kamre af tykke Planker med Kobber for Indgangslaagen. Var der Attemperators ?Cleansing Tubssom tidligere, Staaende Kar med Udløb af Træ til Gjærbakkerne, beklædte med Fajance. Efterfyldningskarrene til Vandfadene af den bekjendte Form med en glidende Tragt.-Der fortaltes at Humlen kogtes 3 Gange.- Intet Formæskeapparat. Siebunden af Støbejern med fine Ridser. Karrene af Træ.Med Undtageklse af de nye Refrigerators var Alt ganske som i 1855 ved mit første Besøg dér.- Dog var de roterende Riste uden Ende en Nyhed.

s. 4

Reids Brewery. Liquorpond Street. Holborn. Der brygges kun Porter og Stout. 3 Slags Stout, nemlig : almindelig, extra Str X og dobbelt extra XX. Der omtaltes et endnu stærkere Stout, som i mindre Quantiteter bryggedes til Rusland. Intet Formæskeapparat. Mæskekarrerne med Gardiner, nedhængende indvendigt.-Rister under Kjelderne, Kjæderister. Røgførtæringen saa god at man ikke kunne see Røg i Skorstenen.Denne maatte staae paa Buer over Fyrgraven, thi naar man aabnede en Klap over denne, saa man op igjennem Skorstenen. Mærkelig Konstruktion!Svalebakkerne af Træ, meget store. Hver af dem har 2 Vifter, c 5' i Radius, med 4 Vinger og c 45 Graders Heldning. Ellers saa vi ikke noge Kjøleapparat.- Vi saae ike Cleansing Vessels, der efter Forklaringen vare Staaende Kar.-Stouten syntes især at ligge paa Smaafade. Der blev sagt at fugtige Kjeldere vare bedre end tørre, naar Temperaturen var den samme.Under en af Kjelderne var der en Række af store murede Cisterner i Cement, som brugtes istedetfor Vats (i margen tilføjet med blyant: som man roste). Af disse var der dog en Mængde, som stode i en Række parallelle Bygninger, der gjensidig beskyttede hinanden mod Temperaturafvexlinger og man sagde, at der kun var meget ringe Forskjel paa Varmen Sommer og Vinter, hvilket sikkert var

sandt.

s. 5

6/ (J. C.'s arknummerering) Man havde bygget en vældig Udbygning, som var bestemt til Rum for Vats, men dette Rum havde vist sig at være for lidet isoleret mod Varmen og man brugte det derfor kun til Magazin for tomme Tønder.- Der havde engang været et Vat i dette Bryggeri paa 10,000 Barrels, men det havde dog ikke været hensigtsmæssigt og var nu remplaceret af 9 mindre.-

---

Bemærkninger om Cleansing Tubs og Casks (vistnok fra City of London Brewery.)

Casks - de liggende Tønder - ere omtrent af 1½ Barres Størrelse, fastliggende, da de forneden have et Indløbsrør, der er skruet fast i det underliggende Hovedrør, hvorigjennem Tønderne fyldes, holdes fulde x) paa den sædvanlige Maade ved en Beholder med glidende Tragt og en Svømmerventil og tømmes Paa det rummelige Spundshul er skruet et 3 -4" vidt, bøiet Rør, til at føre Skummet og Gjæren ud i den store Gjærende eller Bakke, der ligger ved Siden af Tønderækken. Røret er befæstet til Tønden med en bred Flanche af Jern og saasnart det begynder at bøie nedad, er det aabent foroven og danner saaledes en Rende U (tegning), der let kan reengjøres. Bøiningen er meget kort og for at den aabne Deel af Røret kan faae tilstrækkeligt Fald (dog ikke betydeligt) er Røret anbragt i en skraa Retning, saa at det kan falde noget mere end Forskjellen mellem Fadets største og mindste Radius.

---

x) paa den sædvanlige Maade ved en beholder med glidende Tragt og en Svømmerventil

Blyantstegninger i margen

s. 6

Gjær - Bakkerne ere fuldstændig af Træ, Bunden (?) af Skifer. Mellem Bug- og Halsbaandet er der et stort Spundshul, 4-5" i Diameter med Skruespunds (Jern ?) hvorigjennem Tønderne renses med en kugleformet Børste paa en Stok. Andre Bryggerier bruge ingen Børste, men kun kraftig Udsprøitning.

- Cleansing Tubs -de staaende Kar, paa c 5-8 Tdr, have en bred og flad Udløbsrende af Træ eller af Støbejern i Høide med (den øverste Bund eller) Laaget i Karret, der ligger skraat, saa at det er høiest ved Udløbet, for at Skummet bedre kan drives ud.- Udløbets Aabning er sjældent saa stor, at en Mand kan komme derigjennem. De renses med en Børste paa en Stok eller ved stærk

Udsprøitning.-Fermenting Vessels. Det forekommer mig, at Svalerørene, Attemperators, i disse overalt ere saa smaae, at Virkningen maa være temmelig ringe. Dette gjelder baade om de faste Svalerør og om de hængende.

s. 7

Old Stingo Brewery. Et mindre Bryggeri midt i London. Kun eet Mæskekar. Formæskemaskinen eiendommelig, med 3 Cylindre.- Jeg har bestilt en saadan.Mæskemaskine i Karret. Dennes horizontale Axe løb paa en Krands med Tønder, fastskruet nede paa Karrets Side. En god Copnstruction, navnlig for et mindre Kar.Svaleapparatet af Bennett er en Jernbakke, NB, hvori Urten ved Skillerum af Jern , 9-12" høie, tvinges til at løbe i Zigzag. Indimellem disse Skillerum ligge Svakerør af fortinnet Kobber, 2 Etager over hinanden. Disse Svalerør danne en Slags Rist og hver Etage kan dreie sig om en Axe langs den ene Side, saa at de kunne løftes op i lodret Stilling, medens Bakken reengjøres. Denne Construction synes jeg godt om. Det forekommer mig dog, at der istedetfor 2 Etager runde Rør kunde være eet Sæt flade Rør paa Høikant. Ud og Indløbene af Svalerørene have Bindskruer, hvormed forbindes korte Gummislanger.

NB. Maaskee var dog hele Bakken af fortinnet Kobber, der var mørk af Urtstenen.- Dette er sandsynligt

5 C.M.  
Lands  
Lion Brewery. Land's Brewery of 16 Jeth's Trade  
for Dr. i. Refractor. - Lignature an Refractor  
Gadil og et dobbelt Pelt. Engangspånses i den  
dette Coud. (Lignaturen ligger dog lige ud til  
Thermer.  
2 Lignaturegjættar, den ene aaben, den anden med  
Lignaturen, men den ene aaben foran og uden  
fandt anbring den.  
H. de 2. Mærket af den de færdige Mærket  
males, det løbe på Lignaturen på den af  
Lands. - Den males 70 i 80 Quarter Malt  
i Jeth's. - Gættar for Lands. Sugar  
Lignature. - Sparger den færdig med  
et milt Lignature an den Lignature og på den Lignature  
3 Jeth's Jeth af Malt, 3-4 i. Diameter, Lignature  
på en Lignature på Ager.  
Maletallet af den Lignature, Jeth's Lignature  
på 2 eller 3 af Bennetts Maletallet og  
Lignature i Gættar og Lignature.  
(Lignature i 9° R.)  
Jeth's på 2 Gættar den Lignature eller med  
Gættar, men an den Lignature Lignature i. Lignature  
Lignature eller an, Jeth's Jeth an. - Jeth's Lignature  
an den, an den Lignature Lignature an den.  
Den Lignature Lignature Lignature Lignature Lignature  
og Lignature Lignature, an den Lignature, an  
Lignature Lignature.

Al Saugjaring skal med en Skedel af Saltvand  
for Rensbesørgelse og Cøggan af Gjæringens.  
Der bruges i Regel en Aln til lang Løring eller  
til Cøggan til fjern Lande og de fleste Salte efter  
noget Aars Tid. Det er ikke men at man bruger,  
mer Alt af 3-4 Maanedes Alder, godt og blankt,  
Gjæringens Hørløst 2 + 3 Sags, og i det i  
Termenting Veddel og i Cøggan Tub.  
Allet lages på fjerde Side, men det Salte  
uden Omtagning. - Færdigen kommer på Vægt,  
i 280 Barrels, lages den i det. - Jeg skal se  
Ved hies Løst, der man den meget godt kendt  
deri. - De fjerde Sænder, men Allet lages,  
ligger i Tjaldene 5-6 Alen dybt. -

Barclay & Perkins.

Man bruger af Maskinrummet med den mægtige  
Dampmaskine (Jas og Lantingh (?) staar endnu i et  
mindre Rum den gamle Dampmaskine, bygget af  
James Watt, 90 Aar gammel! - Den bruges ikke  
meer, men vedligeholdes i smukt Stand som en Pragt-  
Reliquie. Smukt!

Man bruger ikke de gamle Smalbettes, men Læder-  
bettes, Læder gaar bedre end jern og Boudelot, som dog  
ikke er aaben ullaen Læder, men for disse farer,  
tændes med en fast Høj af Løkke. - Men  
læs meget mere, saa at den sigler med et hejst  
Puder og smaltet meget Jæst. - Derfor læs den  
saa en stor, suaglaasmet Refrigerator, Jern-  
Røggen bestod af smalle og Jern Løkke, Jern-  
Lænder med Læs - i Principet lig de Mosterke -  
de i Jern Lændering - Hæstene var Løkke Lænder  
af Jern plader med Hæstene for Høj og Lænder  
Hæst den Altemperatur?

Cleansing Tids som betjener, Naar den Læs med  
bettes af den lit Gjærbættene, bettes med Lænder.  
Høj og Lænder Lænder lit Hæstene af den bettes  
Lænder med en glænder Lænder. -

Den fastholder at Jern Lænder 3 Gange. -  
Lænder Lænder apparat, bettes af Hæstene  
med Jern Lænder. Lænder af Lænder.

Man bettes af den Lænder Refrigerator var Alt.  
gaar som i 1855 med mit første Lænder. -  
dog var den mægtige Lænder den Lænder en Hæst.

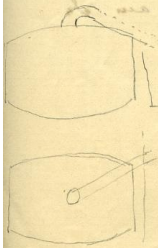
M. Jacobsen  
Dato: 1855  
1855  
Barclay & Perkins.

Reid's Brewery. Liquorwand Street. Kallborn.  
Der bygges en Tønder og Støb. 3 Bags Støb,  
nemlig: almindelig, syvna 17/8 og Sækkell og 17/8 XX.  
Der indtages et enden fløden Støb, som i mindes  
Gaardsteden bygges der Reuland.  
Løbet Samvælsapparat. Madstovnen end Gærdens,  
med fængende indvendigh. -  
Løbet endes Tjældene, Tjældet. Løstfortængen  
for god, at man ikke finder for Løj i Korbrenen.  
Dermed maatte faar man endes Tjældene, bli  
nær man aabende en Støj endes Dermed, faar man  
og igeemus Korbrenen. Maatelig Tjældet.  
Maatbetømmen af end, meget fløen. Jern af  
den for 2 Røstet, i 5' i Radius, med 4 Klunger  
og i 45 Gradet Jælding: fløen faar ni 1/2 meget  
Tjældapparat. - Ni faar 1/2 Cleanting Værelse,  
Der efter Tjældet man faarende Tjæld. -  
Maaten fjernes ifor at ligge for Pænsel. Der bli  
faar at fæstige Tjældet man bærer end Løen, med  
Cemuraturen med den faemus.  
Anden en af Tjældet man der en Sækkell af fløen  
faar man 1/2. Tjældet Tjældet, som bærer ifærdt  
Værelse. - Af det man der Løj en Klunge, som bærer  
i en Sækkell parallell Løjing, der gjenfærdig bærer.  
Løst for enden med Cemuraturafsløjing og man  
faar, at der bli man meget mange Tjældet for fløen  
faemus og fløen, Jældet fløen man faar.



C.M.  
Men Jants bygget en mæltig Udbygning, som man  
bestemt vil sige for Ols, men den sige Jants  
milt sig at man for lidt afsløret med Personer  
og man bygge et Deres bin til Magazinet for  
samme Cænder. - Den Jants angang navet at Ols  
i dette bygget paa 10,000 Barrel, men det Jants  
dog den mest forlystendigt og med en mængde  
af 9 cænder. -

Bestemmelser om Placering af Cæker.  
(misket for City of London Brewery.)  
Cæker - de byggede Cænder - som udkøbt af Mr. Bonds  
Næstlæge fastlægges, da de foruden Jans et Udkøbt  
der er forlystet i det underbyggede Jænder, Jans  
i Jænder Cænder faldet, faldet faldet og sammet.  
Jans de minimalige Grundstue er forlystet af 3-4" milt,  
hvert det, til at færdi Kæmmer og Gjæren id: den store  
Gjærende eller Cæker, der bygges med Inden af Cænder  
Løst er kaffet til Cænder med en bred Klapp af Jans  
og foruden de byggedes at bære ved, er det, aaktet for  
anven og Jans faldet en Lunde O, der det kan  
seengjort. Bestemmelser er meget godt og for at den  
achter det af Løst kan Jans tilstrækkelig fald (dog  
ikke kaffet) og Løst aaktet i en Jans Løst, Jans  
at det kan faldet meget mere end forlystet mellem Løst  
Løst og milt Radius.  
\*) paa den Jans Løst med en Løst med  
glæde Cæker og en Jans Løst.



Opis - Kabbona er ferdantligt af Loo, Skutten  
af Rifes.

Mellem Søj - og Jalsbaudet, er der et stort  
Gründstet, 4-5<sup>te</sup> Diameter med Brudegründ (Jern?)  
Jærjærnsam Linderen reufer med en Kugleformet  
Kærle paa en Stab. Under Kuglens Løng  
ingen Kærle, men Løn Kraftig Udpræitling.

Cleansing Tube - In placend Læs, paa i 5-8 Eder,  
Jær er hørd og flad Udlati reufer af Loo eller  
af Kæbjærn; Jærde med (den anerkendte Lærde eller)  
Kærte i Lærde, der ligger færdig, paa et St  
er Jærde med Udlati, paa et Kærmet Lærde Lær  
Lærde ind. - Udlati's Arbeid er fjeldent paa  
paa, at en Mand Lær Lærde Lærjærnsam. In  
reufer med en Kærle paa en Stab eller med færd  
Udpræitling. -

Termenting Vessels. Det færdig Lærde er, at Lærde,  
Lærde, Alkuperador, i Lærde anerkendte er paa færdig,  
at Kærteingen er en Lærde Lærde Lærde. Dette  
gælder Lærde om de færdig Lærde og om de  
Lærde.

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Old Stingo Brewery. H. mindehæggjandi.  
mitt i London.

Éinn verk Mafshús. Samu, bænaðlium niðanmalið,  
and 3 Eytindur. - Jy far bafillt en þaðan.

Mafshúsinn i Danm. Demur Jarigan taka Agra  
lök þau en Énaude mid Caudet, fahþraut und  
þau Taroali Sidr. Gu gat Éarþindian, vanulig,  
far et mindra Far.

Malaggaratid af Beuneth er en Jarubakki, þessi  
tindur mid Kilturinn af Jæm, 9-12<sup>te</sup> Jæm, þarigat  
lit at loka i Jiggag. Hællan Sidr Kilturinn  
leggja Malaggaratid af þessum Sidr, 2 flagar ann  
Jæm andur. Sidr Malaggaratid dæm en flagar Sidr  
af Jæm flagar þess. Þau Sidr Jy ann en Agra lög  
þess ann Sidr, þau at Sidr lög af i ladað  
Killing, midur baltan varugjærd. Demur Éan  
þindian Jygar Jy gat ann. At þarþannas einn  
dag, at Sidr Sidrflar 2 flagar niude Sidr lög  
ann et Sidr fladr Sidr þau fæðant. At Jy Sidr  
lökum af Malaggaratid Jæm Cindr. Sidr, þarigat  
þarigat baltu Qinnin, þarigat

At þessum dag Jala baltan af þessum Sidr,  
Sidr ann niude af baltann. - Sidr er þarigat Jygar